

ARTICULATIONS

The "ARTiculations" project represents a platform for the establishment of artistic and site-specific exhibition practices, by reactivating and reactualizing public spaces and institutions of significant socio-referential contexts. "ARTiculations" formally represents a series of engaged and thematically contextualized exhibitions with the aim of mapping, visualizing and promoting sensitive and important social topics, uniting their cultural, historical, monumental and architectural heritage, with poetic and critical expressions of artists from the region. The goal of the project is the actualization of various infrastructural and cultural resources, as well as the exchange of information and knowledge regarding the thematization and improvement of specific models of social responsibility and behavior with the aim of achieving a healthier environment.

We are specially motivated to maintain the project after experience and effects of exhibitions implemented so far: Articulations I and Articulations II: Women's prison - Freedom hotel (catalogs and documents attached), which indicate the high need for this type of activity. In the 4 years of its existence, the project released two large-scale group exhibitions in which over thirty relevant artists and cultural workers from Serbia and the region (Croatia, Bosnia, Austria, Montenegro and others) were engaged. Also, relevant curators, art historians, cultural theorists, journalists, psychologists, activists, etc. found their place within the well-thought-out accompanying programs. Articulations projects occupy a unique and important place on the map of the cultural scene and offer in Serbia and the region, primarily gathering a large number of audiences and professionals by opening often physically inaccessible spaces for the presentation of ideas, the realization of artistic works, but also crucially important spaces for communication on sensitive topics and contents.

One of the important engagements and goals of the Articulations project refers to the decentralization of the cultural scene in Serbia, especially outside the capital, as well as cooperation with local communities. Also, our goal is to draw attention to the non-gallery spaces by exhibiting art projects in buildings that are important for various reasons as part of cultural heritage and very often left to decay and devastated, and in this way point out the importance of preservation, relationship with the past and care of the heritage. Our experiences so far have indicated the high need for this type of activity in order to achieve the necessary cultural exchange, as well as communication with a wider professional and non-professional audience.

Within the project and exhibitions we want to start conversations about important and sensitive topics that affect society in the broadest sense, using the potential and influence of artistic and creative practices on the awareness of the environment and community. Other important goals of the project are reflected in the effects of promoting local artistic visions and expressions. Also, the expected results refer to the establishment of inter-institutional and interdisciplinary cooperation, and the analogous expansion of the field of artistic activity, in order to ensure the necessary cultural exchange. The educational aspects of the exhibition, the cultivation of the culture of memory, the reactivation and actualization of public spaces. The expected changes refer to expanding the awareness of the local community, establishing an exchange and directly enabling access to the mentioned issues.

The authors behind the ARTiculations project are artists and longtime colleagues Ivana Ivković and Tanja Juričan.



07–05
2021

Old Prison In
Catacombs -
National
Museum Of
Pančevo &
Square In Front
Of Hotel Slobo-
da (Freedom)

ARTiculation Project

Authors & Curators

Ivana Ivković & Tanja Juričan

Artists

Marieta Vulić
Anica Vučetić
Deska Deska
Dubravka Đurić
Dragana Žarevac
Tina Keserović
Sanja Latinović
Marina Marković
Samantha Louise Michel
Aleksandra Novaković

Anastasija Pavić
Jelena Pavlović
Radmila Petrović
Sonja Radaković
Dragana Radivojević
Milica Rakić
Selma Selman
Ivana Smiljanić
Tamara Spalajković



FEMALE PRISON –
HOTEL FREEDOM –

Tanja Juričan (1980), PhD in polymedia arts (Center for Interdisciplinary Studies, University of Arts Belgrade), holds B.F.A in Painting (FFA, Belgrade), currently lives and works in Pančevo (Serbia). Primarily engaged in the field of post-conceptual and transdisciplinary art practices by focusing the complex relationships and roles of media culture and society in the organization and implementation of power. She defended her doctoral dissertation entitled “Critical Remediation of a War Movie” at the University of Arts in Belgrade in 2017.



Ivana Ivković (1979, Belgrade) gained recognition with her frank and intensely private, self-reflexive approach. Her nomadic style of life – travels, frequent geographical dislocations and exposures to different cultural surroundings, had a major influence over her work, which involves personal history and real and invented memories. The notion of identity and gendered experience are the main elements in her works. In the most unexpected way, Ivković shifts the infamous classical roles between women and men in art, using the naked or semi-naked male body as a performative instrument within orchestrated scenes, tableau vivant. Recently, Ivana Ivković has shown her work at: Humboldt Forum in Berlin, Museum of Contemporary Arts of Vojvodina, Novi Sad, Museum of Contemporary Art Belgrade, Biennale Internazionale Donna in Trieste, Museums Quartier in Vienna, History museum of Bosnia in Sarajevo, TAF Athens, Kibla portal in Maribor, Slovenia, National Museum of Montenegro, Hošek Contemporary in Berlin, among other places. She is a recipient of renowned stipends and awards, and her works are part of numerous collections: Museum of Contemporary Art in Belgrade, ifa collection in Stuttgart, October Salon in Belgrade, Wiener Städtische Art collection of contemporary art in Vienna, Telenor collection of contemporary Serbian art in Belgrade, Museum of the City of Belgrade.



ARTiculations I

Evangelical Church, Pančevo, Serbia, 2018.

Group exhibition organized in 2018, deals with the aspects of "religion" in a wider sense, social practices of believing and superstitions, and their relations to the entities of morality and identity. The crucial idea implied public opening of the architectural site of the closed and almost devastated Evangelical Church in Pančevo, which was not open to the audience for more than 50 years, and its recontextualization through artistic interventions realized in cooperation with authors from the country and region.

Artists: James Din, Emir Šehanović, Selma Selman, Siniša Ilić, Aleksandrija Ajduković, Adita Kaderić, Saša Tkačenko and Gildo Bavčević.

Photo credits: Ivan Zupanc

Visuals: Emir Šehanović

ARTIKULACIJE 1

27.10. - 03.11. 2018.

Evangelička crkva Pančevu

Teorija artikulacije u sociologiji spominje se prvi put u radu italijanskog filozofa i političara Antonija Gramsija (Antonio Gramsci), označavajući procese kojima vladajuće društvene klase privlačuju kulturne forme i prakse za sopstvenu primenu. Teorija artikulacije, u tom smislu, upućuje na prepoznavanje kompleksnosti kulturnih polja, kao i na problematizaciju odnosa između komponenti socijalnih formacija, te odnosa između kulturne i političke ekonomije. Kulturne forme i prakse prema pomenutom gledištu poseduju relativnu autonomiju, pošto ih socijalno-ekonomske strukture moći ne određuju, već se prema njima uodnošavaju. Kulturni odnosi i promene stoga nisu unapred određeni, već predstavljaju produkt pregovora, otpora, transformacija. U istom smislu, odnos između kulturne proizvodnje i ekonomskih faktora predstavlja klizajući, problematičan i nekompletan objekat ideoškog rada i konstantne borbe. Artikulacija u jezičkom, odnosno muzičkom smislu, s druge strane, označava jasnost i razgovetnost, upućujući na funkcionalisanje jezika, odnosno govorja. Kao takva artikulacija objedinjuje probleme i izazove komunikacije, upućujući na moć i autoritet Drugog, te probleme i izazove identiteta, odnosno identifikacije, a kojima se istoimena izložba bavi u najširem smislu. Izabrani umetnički radovi na tu temu odgovaraju pitanjima, mapirajući aktuelne odrednice identiteta, kao što su poreklo, polna i rodna ne/definisanost, emocije, klasne, političke i religiozne prilike, nostalгије, melanolohije... Ambijent napuštenje Evangeličke crkve, iz tog ugla, prepoznat je kao provokativan priповедачki prostor, i smeštanje postavke u isti malo je za cilj angažovanje njegovih fizičkih i simboličkih granica. Pitanje artikulacije u tom smislu, otvara se i tragom fragilne strukture anahronih socijalnih potreba, kakve su potreba za zajednicom i pripadanjem npr., ali i ukrštanjem njihove kolektivne / lične, biološke / političke, umetničke / naučne identifikacije.

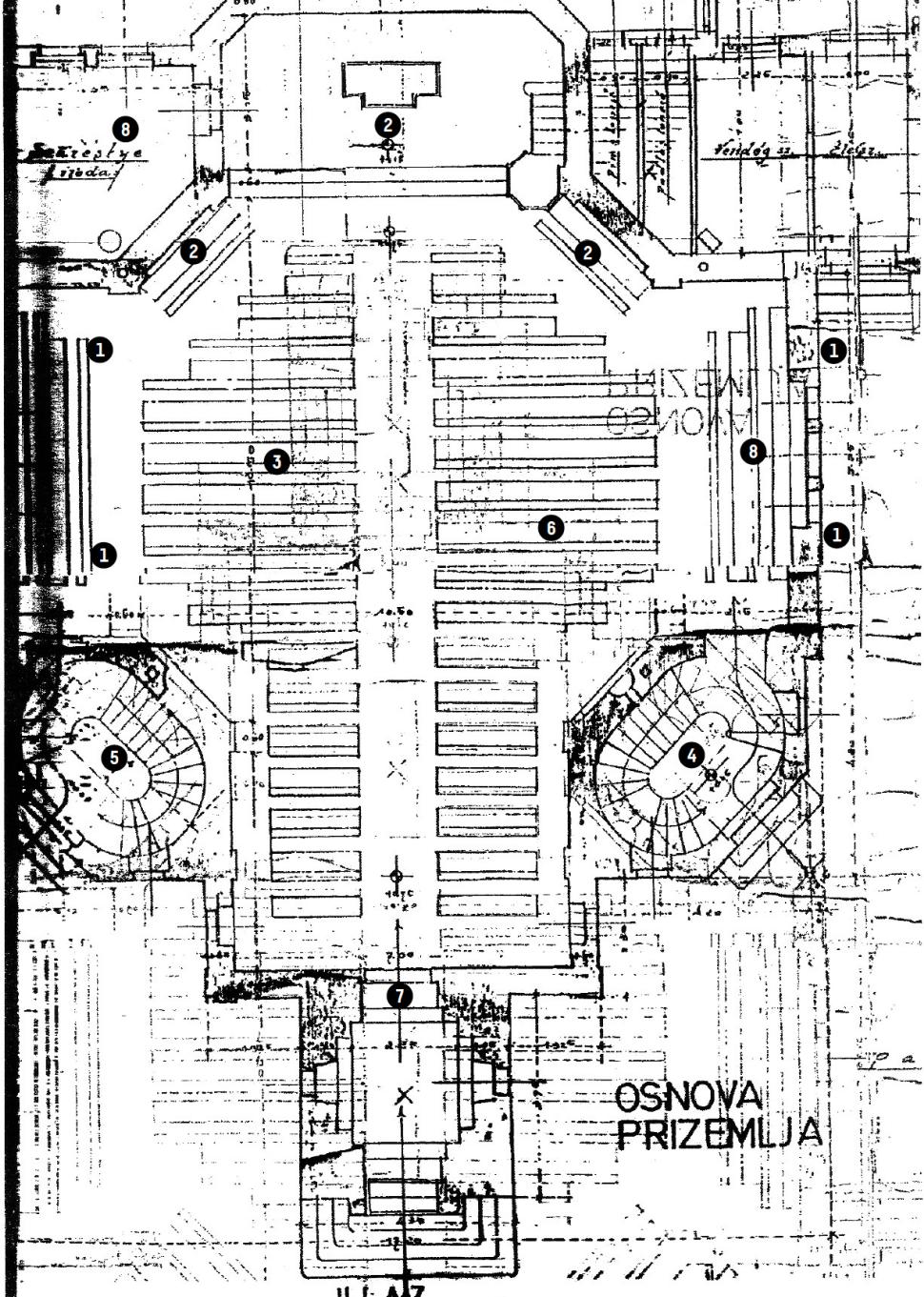
Izložba ARTikulacije (1) prva je u nizu site-specific projekata, čija tematizacija će biti aktualizovana u korelaciji sa izabranim izložbenim lokacijama. Umetnici koji učestvuju na izložbi ARTikulacije (1) su Selma Selman, Aleksandrija Ajduković, Saša Tkačenka, Gildo Bavčević, Siniša Ilić, Jamesdin, Edita Kadrić, Emir Šehanović.

Autorke projekta Tanja Juričan i Ivana Ivković

Realizaciju izložbe Artikulacije 1 pomogla je Gradska uprava Pančevu.

Zahvaljujemo se: Muzeju savremene umetnosti iz Beograda, Miroslavu Kariću i Nezavisnoj umetničkoj asocijaciji Remont i Centru za promociju nauke na ustupanju tehničke opreme, Premier project-u i Gildu Bavčeviću na tehničkoj realizaciji postavke, vinariji Lalić, štampariji Cool media na podršci kao i Borisu Matijeviću na ustupanju prostora Evangeličke crkve i saradnji.

- ① Aleksandrija Ajduković
- ② Gildo Bavčević
- ③ Siniša Ilić
- ④ Jamesdin
- ⑤ Edita Kadrić
- ⑥ Selma Selman
- ⑦ Saša Tkačenka
- ⑧ Emir Šehanović



Aleksandrija Ajduković (1975, Osijek) diplomirala je na Akademiji umjetnosti BK u Beogradu, odsek fotografija a master studije u Novom Sadu, u klasi Đorda Odanovića, završila je 2011. Bila je gost student Marina Gržinić na klasi za postkonceptualnu umjetničku praksu na bečkoj Likovnoj akademiji i trostruku finalističkinju Mangelos nagrade, dobitniku Henkel Art Award za mladog umetnika 2005. I 45. Oktobarskog Salona. Kroz portretisanje slučajnih prolaznika, natuščika-modela na elaboriran i duhovit način beleži fenomene vezane za savremeni život i njegov svakodnevne refleksije u domenu mode, pop kulture i lifestyle-a (ne) urbanih sredina. Trenutno je na doktorskim studijama na Fakultetu dramskih umjetnosti u Beogradu na odseku za teritoriju dramskih umjetnosti, kulturu i mediju. Učestvovala u rezidencijalnim radionicama od kojih je najduži boravak bio u Bjeloj, experimentalnoj stanicici za umjetnost koju mentorski vodi Mikelangelo Pistoleto. Bila u užem izboru za Politikinu nagradu za najbolju izložbu u toku 2016. godine sa izložbom *No Name rivijera*.

Lika Murders, 100x70 cm, lambda print, 2007.
Velika Ivanača Shooting, Super 8 televizor video, 2013.

Lika Murders je zapravo preteča serije fotografija Crna hronika, a predstavlja interpretaciju zločina i lika ubice i njegovog čina od strane meštana jednog malog mesta u Lici. Super 8 video *Velika Ivanača Shooting* 2013. sniman je nakon najbrojnijeg nasumičnog ubijanja u regionu u selu nedaleko Mladenovca gde je jedan stanovnik sedel pobjio 13 ljudi nasumično iduci od kuće do kuće i na kraju počinio samoubistvo.

~~~~~

**Gildo Bavčević** (1979, Split) je u svom umjetničkom radu prvenstveno zaokupljen različitim oblicima društveno angažirane umjetnosti. Kao multimedijalni umjetnik koristi razne medije i tehnike kako bi problematizirao, propitivao i provokirao svakodnevni život i položaj čovjeka u njemu. Pored samostalnog djelovanja surađuje i na raznim grupnim projektima, od performansa do filmskih umjetnosti, video umjetnosti i glazbe. Također snima i uređuje zvuk i sliku, za filmske kino projekte, radi produkciju glazbe, svira u bendu, DJ-a i sl. Uz samostalne izložbe aktivno sudjeluje i na brojnim grupnim izložbama i festivalima u zemljama i inozemstvu. Finalista je nagrade Radoslav Putar te dobitnik nagrade na 39. Splitskom Salonu za video performans Plasticni čovjek stroj takoder dobitnik prve nagrade na 46. reviji hrvatskog filmskog stvaralaštva za dokumentarni film Mreža solidarnosti s kojim je magistrirao 2013. MA filma i medijske umjetnosti na UMAS-u gdje je stekao zvanje asistenta. Član je Hrvatske zajednice samostalnih umjetnika i Hrvatske udruge likovnih umjetnika Split.

*021\_123 (2017) video instalacija 20'22" loop.*

Kreirane interaktivne situacije sukobljavaju različite odnose prema prostoru unutar uhođanih tokova grada. Rad se astojo se od tri performativne akcije izvedene za kameru u staroj gradskoj jezgri Splita u vrijeme turističke sezone, naknadno paralelno strukturirane u jednokanalnu video instalaciju.

**PLASTIČNI ČOVJEK STROJ (2015) video performans 10'16" loop**

Mehanički udarci glavom pokrivenom plastičnom kacigom za zaštitu na radu u stijenu smještenu u impozantnom krajoliku kanjona Cetina naglašavaju surovi odnos čovjeka (koji sve više postaje poput poslušne mašine) prema prirodi kojoj prkos, bezobzirno je uništavajući.

*IGNAVI-Ljudi bez stava (2018) video instalacija 8'11" loop*

Rad je inspiriran je samim početkom Danteevog putovanja od pakla do raja. U njegovoj Božanskoj Komediji na samom ulazu u pakao Dante pita svoga učitelja i vodiča Vergilija zašto se predvjerio. Pakla natiskovalo neobično silno mnoštvo dosta. Vergiliju mu objašnjava da su to "neutralni" (ignavi – duhovni ljenjivci, militavci, mlakonje, kukavice, neodređeni...). Citav su život živjeli samo za sebe i vrtjeli se oko sebe. Nikada nisu stali na stranu dobra, niti na stranu zla. U životu se nisu mogli odlučiti za ništa, bili su po strani, nisu imali stav, nisu nikako pripadali pa tako i u zagrobne životu ne pripadaju u raj, a nisu dostopni niti pakla. Kazna im je da vječno idu u bijelom zastavom dok ih bodu ose i obadi.

~~~~~

Siniša Ilić (b.1977. Beograd) je vizuelni umjetnik koji radi i u oblasti izvedbenih umjetnosti. Njegov rad uključuje crtanje, slikanje, instalacije, video i umjetničke knjige. Iliceva praksa se bavi društvenim fenomenima i mehanizmima, istražujući oblike rada, napetosti, socijalnog nasilja i stanja nesigurnosti. Ilić saraduje sa različitim umetnicima i autorima na nizu zajedničkih projekata. Suosnivač umetničko teorijske platforme TkH. Prikazivao je svoje radove: Na ledima divova, Industrijskom bijenalu u Rijeci, Janje moje malo i galeriji Nova u Zagrebu, galeriji Apoteke u Vodnjanu, Žorž Pompidu centru i Kadist fondacijama u Parizu; Tejt Modernu, Kalvert 22 i Fordam galerijama u Londonu; Ulralskom bijenalu u Ekaterinburgu, Loftoten festivalu u Norveškoj; Residency Unlimited u Njujorku; Muzeju savremene umetnosti i Mestnom muzeju u Ljubljani; Open space u Bečeju; Kulturnom centru, Oktobarskom salonom, Muzeju savremene umetnosti u Beogradu; DEPOu u Istanbulu; Galeriji Arsenal u Bialistoku; Tennis Palace muzeju u Helsinkiju. Ploča, daske, tekstil i stolice, prostorna je instalacija koja okupira deo enterijera pančevačke evangeličke crkve i nastavak je ciklusa radova koji od hoc adaptiraju i re-organizovanjem objekata pronadjenih na lokaciji na kojoj se održava izložba redefiniju njenu očekivanu funkciju, simboličku i materijalnu definiciju. Uspostavljanjem nove prostorne dinamike, instalacija preispisuje inercije, politike i identitete prostora, dovećći time poseitoice u sferu nesigurnosti, nepredvidivih interpretacija i kritičkog pogleda na društvene prilike, funkciju umjetničkog rada, te vlastito pozicioniranje u mreži značenja koje prostor rada nosi sa sobom.

~~~~~

**Aleksandar Jestrović ili Jamesdin** je rođen 1972. U Zagrebu (SFRJ), diplomirao je na Slikarskom odseku Fakulteta likovnih umjetnosti u Beogradu, 2000., u klasi profesora Ćedomira Vasića. 2016. master na na institutu „Art in Context“ UDK Berlin . Za svoj rad nagradivan je nagradom fondacije Velicković za crtež, nagradom Kulturnog centra Beograda na Oktobarskom salonom i nagradom za slikarstvo

Rista i Beta Vukanović Fakulteta likovnih umjetnosti u Beogradu. Sem slike, multimedijskih instalacija bavi se i basketom. Od 2015 nastupa sa blek mental bendom Psihoterapija (sa Silvion Lorenz a.k.a. Tidra i Dejanom Prokleti Amerika (2017), video performans Slana voda 47 (2016), video performans Kompozicija Nevjeste, Bori, Bride (2016), video performans

Vi nemate pojma (2016), video performans Haram (2017), video performans Ne gledaj ciganku u oči (2014), video performans Prokleta Amerika (2017), video performans Slana voda 47 (2016), video performans Kompozicija Nevjeste, Bori, Bride (2016), video performans

~~~~~

Saša Tkačenko (1979, Majdanpek) završio je osnovne i master studije skulpture na Fakultetu primenjenih umjetnosti, Univerzitet umjetnosti u Beogradu. Izlagao na više značajnih grupnih i samostalnih izložbi u zemlji i inostranstvu. Dobitnik je Mangelos nagrada za mlade umetnike i njegov rad je dio kolekcije Muzeja savremene umjetnosti u Beogradu. Živi i radi u Beogradu.

Untitled (Sunset flag) je deo šire serije radova Line by Line u kojima approprijiram tekstove iz pesama koje privatno slušam, a koje sakupljam od 2013. godine. Postoji trenutak kada odredeni reči važe omiljene pesme zvuče kao da su samo vama upućena u potpunosti opisujući određeno iskustvo ili situaciju u vašem životu. Nakon završetka pesme, te iste reči brzo izgube moć i kada ih ponovite van konteksta orkestriranog muzičkog doživljaja, one jednostavno ne zvuče uverljivo kao u datom trenutku. Novom artikulacijom u javnom prostoru, istragnutih iz korena, stihovi postaju izjave bez jasnog značaja za samog posmatrača. Reči postaju gomila nepotrebnih informacija koje iznova tvore potencijalni narativ kroz koji se tumači prostor u kome one odzvajuju.

*Untitled (Sunset flag), 2018
150x150 stampa na tkanini, zlatne reze*

~~~~~

**Emir Šehanović** je rođen 1981. godine u Tuzli. Krajam 90-ih godina prošlog veka već je bio aktivan učesnik lokalnog street art scene pod pseudonimom Aorta. Njegova biografija obiluje svestranim angažmanima - od street art projekata, samostalnih i kolektivnih izložbi. Emir je stekao međunarodno priznanje kroz projekte murala, video arta, digitalnih printova i multimedijske. Paganska tradicija, sujeverje i okultizam neku su od stalnih tema prisutnih u njegovom radu. Krajnji rezultat može biti kolazi, print, skulptura ili prostorna intervencija na čiju digitalnu osnovu Emir interviene materijalima koji istovremeno nose i specifični značajni slojevitost. Prostor ima specifičan tretman u njegovim radovima, bilo da se radi o intervencijama u javnom prostoru ili u okviru klasičnog formata slike.

Emir Šehanović kroz svoju praksu istražuje sujeverje i simbolički pojmovi ukorenjeni u ikustvima umjetnika iz detinjstva i lokalnoj tradiciji. Ove teme migriraju ka refleksiji na našu kolektivnu nesvesnost, na širem nivou. Kulturne, okultne i lične referencije koje su često polazne tačke u njegovom radu postale su konstantno integrirane u njegov umjetnički opus. Prihvatajući ponavljanje u svom svakodnevnom životu i radu, Šehanović koristi svoje mogućnosti izlaganja da se bavi jednostavnim ikustvima koja treba da se dele između njega i gledalaca, od kojih će svaka imati svoja sjećanja i asocijacije sa kojima će povezati umjetnički rad.













THE  
CHASER  
MY  
BREAK  
DREAMS





Szent János templom  
építetői  
1905-1906









Gewidmet von  
Franz Mayer







I've  
CHASED  
MY  
BROKEN  
HEARTS









# ARTiculations II - "WOMEN'S PRISON – FREEDOM HOTEL"

*Austro-Hungarian prison located in the lagoons of the National Museum in Pančevo and Hotel Sloboda, Pančevo, Serbia, 2021.*

Group exhibition realized in 2021, focused on the more widely understood specifics of "women's prison", and sensitive to issues of traumatic places of female heritage and the experience of freedom in a heteronormative environment of the patriarchal system, which we represented by the juxtaposition of two abandoned spaces in Pančevo city - cells of the old Austro-Hungarian prison located in the lagoons of the National Museum in Pančevo; and building, i.e. the square of the former SLOBODA (translated from Serbian - Freedom) hotel. We exhibited and presented artistic works by 21 female authors from the country and the region, but also organized a rich supporting program in the form of professional guidance, discussions and forums regarding the thematization of women's activist fights as an legit inspiration in art, but also as practical and ideological assumptions of the freedom.

Artists: Dragana Žarevac, Dubravka Đurić, Ivana Ivković, Jelena Pavlović, Tanja Juričan, Marina Marković, Dragana Radivojević, Anica Vučetić, Milica Rakić, Aleksandra Novaković, Sanja Latinović, Ivana Smiljanić, Deska Deska, Marieta Vulić, Tina Keserović, Sonja Radaković, Selma Selman, Radmila Petrović and others

Photo credits: Ivan Zupanc

Visuals: Stefan Unković



СА МУШКО

# IN ENSKI ZATVOR- TEL SLOBODA

## Zatvor

Hodnik ka zatvoru

### Dubravka Đurić

Propitivanje glasa u poeziji  
(Audio-vizuelna instalacija / 2021)

Stepenište:

### Dragana Žarevac

#### Words

(Video instalacija / 2003-2004)

Mala ćelija (samica)

### Ivana Ivković

#### In Him We Trust

(Video rad / 2021)

Ćelija 1

### Marina Marković

Nije tvoje da biraš  
(Instalacija, 2021)

Hodnik

### Jelena Pavlović

Dužnost ženske grive  
(Video rad / 2021)

Ćelija 2

### Dragana Radivojević

Intermeço  
(Slike, objekti / 2005-2021)

### Anica Vučetić

Revoluciju sanjam  
(Zvučni video ambijent / 2019)

Ćelija 3

### Tanja Juričan

Čisto Belo - Pure White  
(Ambijentalna instalacija / 2021)

### Aleksandra Novaković

Still life  
(Digitalni printovi / 2021)

Zatvor & Hotel

### Sanja Latinović

Sloboda me je bolela  
(Performans / 2021)

## Hotel

Radmila Petrović

Izbor pesama  
(2021)

### Samantha Louise Michel

Imprisoned in Her Holiness  
(Audio rad / 2021)

### Deska Deska

Love Proof  
(Audio rad / 2021)

### Marieta Vulić

Put za slobodu  
(Audio rad / 2021)

### Ivana Smiljanić

Dnevna rutina: najmanje šest  
kilometara za sat vremena  
(Audio rad / 2019)

### Marina Marković

Void  
(Audio rad / 2021)

### Tina Keserović

Ja moram da radam  
(Audio rad / 2021)

### Sonja Radaković

Uz vetar  
(Audio rad / 2021)

### Tamara Spalajković

Riznica nežnost  
(Audio rad / 2021)

### Anastasija Pavić

Zidanje Skadra  
(Audio rad / 2021)

### Selma Selman

No Space  
(Audio rad / 2021)

### Milica Rakić

Lepa sam kao revolucija  
(Audio rad / 2021)

### Jelena Pavlović

I Have A Hole That  
Must Be Filled  
(Audio rad / 2021)

















DEINE











С  
Со са са са са са са  
С О С С О Г С С С С С  
Са са са са са са са са  
Со са са са са са са са  
СРЕДА СУЗА СЕКУНАР СНОВРАТ СРЦЕ СЕРДИЧНИК СЕРДИЧНИК  
СЛЕП ТГЛАЛОМ СНОВРАТ СРЦЕ СЕРДИЧНИК СЕРДИЧНИК  
СРЕДА СУЗА СЕКУНАР СВЕТАЦ САМАЦ СЕМЕ САШТИ СИГНАЛ СТИХ  
Симетрија СФЕРА СТОЛАЈО СРЕБРО СЈЕДИЊЕ СУНЧОКРЕТ СУДБИНА  
СНЕГ СМРТ СТАКЛО СТОМАК СИЛАЗАК САЛО СЕДАМ СЕБА СТО  
СТЈБ СУМРАК СДЕФ СТЕПЕНИЦЕ СМОКВА СЛАБИНА СЛЯВА СПИРАЛА  
СТИДНИЦА СКРАМА СПРЕМА СПЕРМА СИРНЕ СМАК СВИЛА СПИРАЛА  
СИМИРАЈ СКРАМА СПРЕМА СПЕРМА СИРНЕ СМАК СВИЛА СПИРАЛА  
САЗВЕЖЂЕ СТУДЕН СТРЕЛА СЕНКА СЛЯВА СПИРАЛА СКУТ  
СРП СРНА СИРена СЕЧИВО САУЧЕСНИК САЛУТНИК СЕБАЊЕ СКУТ  
СРЕБРА СРЕДОЗЕМЉЕ СЕРПЕТИНА СИТО СМЕХ СЛАДОЛЕД  
СТАБЛО СЛАВИНА СТАВУЈ САТУРН СРН СЕВЕР СПАС СУБОТА СВЕТ

Со

састанак

здобила сам наређено да се не померам

годинама трајула међу вештачном ружом

слободе нека то је нема

ко ће мислам херој кога је онда херој



убийте мајка









# ARTiculations III - THE AFFAIR

*Raichle palace (Contemporary Art Gallery Subotica), Subotica, Serbia, 2022.*

Revealing itself through the melodramatic and sensational elements of the content, the motive of the affair (French the word affair - "work") was singled out as a term and the link of this year's focus on the phenomenon of popularity, as well as the formal and substantive aesthetics of a specific type of narratives with a wide range of subjects of the affairs (intrigue and investigation of various inconvenient, immoral, inadequate or hidden circumstances and events, ranging from an intimate love stories - adultery, fraud, secret or forbidden relationships, up to major political, war, criminal, pop scandals, etc., in the domain of popular culture, but also more sophisticated forms of the same motif in the domain of artistic content - visual arts, literature, cinematography, theater, etc.). Permanent presence and the popularity of the affairs, and their high representation within the media culture led us to recognize the mentioned term as a label for a contingent of specific social rituals and practices, which are reflected in the production, distribution, consumption and enjoyment in the affairs. Understood that way, the affair is imposed as a motive of high potential regarding thematization and artistic articulation of numerous social issues and problems, such as the problems of media illiteracy, issues of socio-psychological aspects of the collective imaginary, i.e. imagination, collective issues of responsibility, abuse of media space, private information as well as public information importance, and analogously, the problems of violence and media violence, and numerous other related issues contributing to the development of critical awareness, and on the occasion of making visible the influence and power of media culture in relation to the standards of the social value system. The affair reaches the characteristics of a super-genre, functioning as a kind of "obsession", potentially erasing boundaries between performance and life, and acquires the anachronistic meaning and character of the document or even monument, outlining the sentimental and ideological deposits of the collective psychological profile, i.e. mentality.

Artists: Dejan Kaluđerović, Olga Dimitrijević, Ehoanimato, Jordan Cvetanović, Sanja Latinović, Bogomir Doringer, Boris Burić, Ljubica Slavković, Vladimir Sekulić, Dušan Radivojević, Žarko Aleksić, Željka Aleksić, Marianne Marić, Vladimir Miladinović, Marka Žvaka, Adem Tutić, Maja Rakočević Cvijanov, Teodora Jovanović, Mladen Bizumić

Co-curator: Nela Tonković

Photo credits: Szofi Szerda

Visuals: Viktoria Szalma

# AFERA / THE AFFAIR

ARTikulacije 3 / ARTiculations 3

otvaranje: 10.12.22.

od 18 do 21h

Palata Rajhl

Savremena galerija Subotica

Marianne Marić

Mladen Bizumić

Bogomir Doringer

Boris Burić

Olga Dimitrijević

Vladimir Miladinović

Dejan Kaludjerović

Sanja Latinović

Jordan Cvetanović / Julija Catellucci

Ljubica Slavković

Marka Žvaka: Dušan Čavić i Dušan Šaponja

Eho Animato

Željka Aleksić

Vladimir Sekulić

Dušan Radovanović

Teodora Jovanović

Maja Rakočević Cvijanov

Adem Tutić

Žarko Aleksić

autorski tim ARTikulacija: Ivana Ivković i Tanja Juričan

u saradnji sa Nelom Tonković i Savremenom galerijom Subotica

fotoografija: Marianne Marić, Pinera Dictador, 2020





**BROJ POLICAJACA  
I UMETNIKA  
JE U STALNOM  
PORASTU.**

*GODINE 2042. SVI ĆE BITI POLICAJCI,  
DOK ĆE 2082. NEKI POŽELETI DA BUDU UMETNICI.*

BORIS ( ST ) BURIĆ ( 90 )



# Prkazak nadležnosti s opštine na grad i konačno legalizacija

Bez ovog dokumenta nije moglo biti izdano pravne gradične dozvole, pitanje parking  
postojanja i dozvola za izdavanje gradične dozvole. Na pritisak Optiće Savski venac, investitor  
projekta je učinio sve potrebe da se izdaju dozvole u gradskom uredu (k.p.034/1; k.p. 834/2 KDB-7), koji namenjuje za potrebe  
projekta, ali ne i za investitora. Prava vrednjicanja projektnih opštinskih odbornika i članova Izvršnog  
šteta učinilo je potrebno, da bi se izdavalo dozvola za objekt "TV Pink". Ova dozvola je učinjena u  
četvrti Savski venac, učitač Savski venac nastavlja da vrši pritisak na investitora RTV Pink, da  
objekt postane legalan i učinjeni je učinkujući.

Učinak ovog dokumenta je bio da se izdaje izvještaj o izdavanju dozvole izdani u Beogradu 2003. godine, izdavanje  
dozvole je učinjeno u politički objektu površine preko 800 m<sup>2</sup> prelazi sa nadležnosti opštine na  
gradsku. Tako je nadležnost za izdavanje dozvole za objekt "TV Pink" - grad Beograd  
postala nadležna i u potpunosti novi oblast, učinak leži na i biva rezultovan, a time i trajan. Odluku potpisuje  
predsednik odbora Skupštine grada Beograda, Venac Stojanović - budući gradonačelnik i istaknuti

investitor u ovom projektu, u potpunosti uveden u vrednost od 2,3 miliona maraka. Ovaj potez  
je učinjen u potpunosti za legalizaciju objekta, te ovim činom TV Pink konačno  
postane legalan i učinjeni je učinkujući nelegalne kvadrate.

Dozvola postoji,



# СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ГРАДА БЕОГРАДА

Година XLVII Број 22

15. август 2003. године

Цена 120 динара

2. другим javnim preduzećima i установama  
čiji je osnivač grad Beograd 130 stanova;
3. Ministarstvo unutrašnjih poslova  
Републике Србије – Секретarijatu у  
Београду (са подручним јединицама по  
градским општинама) 80 stanova;
4. здравственим установама са територије  
града Београда 160 stanova;
5. Универзитету у Београду и научним  
установама са територије града Београда 50 stanova;
6. основним и средњим школама  
са територије града Београда 90 stanova;
7. општинским судовима, Окружном  
Трговинском вишес суду за пресрещај, општинским  
јавним тужилаштвима и Окружном јавном  
тужилаштву у Београду 40 stanova;
8. Градској управи и управама градских  
општина (осим: Барајева, Гроцке,  
Лазарева, Младеновића, Обреновића  
и Сокола), без права учешћа лица која  
бирају именску или постављају  
Скупштину, Изврши одбор, секретар  
Градске управе по прибављеном  
мишљењу Изврши одбора, односно  
Административно-мандатна комисија 70 stanova;
9. Осим лицима из претходне става станови  
се предају и:
10. младим брачним паровима 45 stanova;
11. ратним војним инвалидима из оружаних  
акција и ратова после 17. августа 1990.,  
односно члановима породица палих бораца  
у оружаним акцијама и ратова после  
17. августа 1990. 30 stanova;
12. родитељу(има) лица са хендикапом  
(ментална ретардација и физичка  
инвалидност), односно физички  
инвалидним лицима 5 stanova;
13. самосталним уметницима 25 stanova;
14. заслужним спортистима 5 stanova;
- Млађи брачни паров сматрају се супружници који  
имају старји од 32 године, односно рођени 1971. године и  
касније, а брак им траје најмање једну годину.
- Радни војни инвалидим и корисником породичног ин-  
валиднине по основу налога бораца сматрају се лица који су  
праша на лицу односно породичну инвалиднину према  
коначним решењем од одређбама Закона о основном  
правима бораца и породица палих бораца од стране органа  
надлежног за поступак борачко-инвалидске заштите.
- Статус заслужног спортисте има спортиста категорије  
према одређбама Правилника о критеријумима за категорији  
заштите спортиста Спортског савеза Србије.





**Prelazak nadležnosti s**

opštine na grad

i kadačko legalizacija

**Dozvola postavljanja**

**"Nagradna je arhitektura,**

a ne opština legalizacija"

\*Total dizajn koji opravdava kritiku  
svake modernke kuće  
na mrežiće keru.

U ovom slučaju: kada arhitektura















and the removal

... would be summoned, in the  
day and resuming  
the above—

...under the  
control of the nervous  
system -  
there would be some  
losses today and some  
gains tomorrow -  
if the atoms  
some were

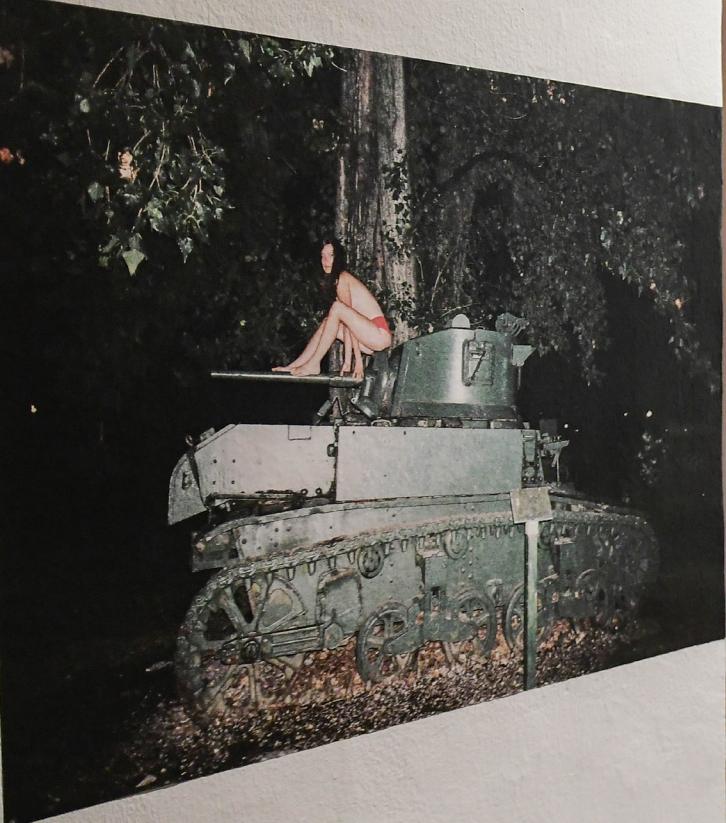
we have discussed the  
three days there would be  
more money putting them  
are having today and i  
significant if the above  
we resume

we have chosen  
of better ways.  
In three months  
who people are putting today  
than we are resume were  
to prove which we were  
across.

*We have c  
of bear in  
in three day  
who were won  
— who people are  
— Many people are  
talks we are significant  
tomorrow be significant  
I would be which  
are in which  
and in fractions*

- Many talks & tomorrow would be in what sphere - it would be retained / taken
- First need to take my colleagues to see with the other ones















TI SI ME ČEKALA

















PREPLELE  
SE KOKARDА  
I ZVIJEZDA



U TIMU STARIH BOJENIH MOSTA  
**TISNU VRAČENA DUŠA**

САДЖИДИНОВИЋИМ СТАВОМ У БЕГИЋИ  
БОЈАНИЋИМ СТАВОМ У БАЧКОМ  
САДЖИДИНОВИЋИМ СТАВОМ У БЕГИЋИ  
БОЈАНИЋИМ СТАВОМ У БАЧКОМ

10

СЕДИДИНОВИЋИМ СТАВОМ У БЕГИЋИ  
**ŽENE RAZORUŽAVAJU GENERALE**



ШЕДНА ВРАТА

НАШЕ БАНКЕ У ЗЕМУНУ  
ОВИЋА 8  
НА ЗЕМУНСКОМ КУДУ

МАТЕ НА  
ИНДУСТРИЈСКУ  
ИДЕЈУ  
А ВАС ЛИЧНО И  
ШЕДЕ ПРЕДУЗЕЛЕ

12%

ЈЕДАН МЕСЕЦ

02%

ДВА МЕСЕЦА

182%

ТРИ МЕСЕЦА

Уговор је искључиво за:

Уметност  
da pokrenem

Potrebna je  
mudrost,  
vestina i  
velika snaga  
da se stvari  
pokrenu,  
a još veća  
da se održe  
u pokretu...

Радionici центар ZEPITER, Svetogorska 117, 11000 New Beograd

AS tral tours

телефон  
686-6  
Киев

Авио карте за џео с...  
по сниженим ценама  
популарни из Солине и Булаве

хака - знак Вашег поверијавај

НОВОСТИ Јуриј 12. август 1992.

ЧОВЕК ПРОМЕНА

Јездимир ВАСИЉЕВИЋ

независни кандидат

за

председника Републике Србије



ЈА ТО МОГУ ДА ОСТВАРИМ

НОВОСТИ 8 понедељак 14. децембар 1992.

Страна 11

Pozivamo

Dstrošaće i poslovne partnerne da posete  
naš izložbeni štand na Sajmu prehrane i pića  
u Leskovcu od 5. do 10. oktobra ove godine.

**Pionir**  
SUBOTICA

Prepared by DSC





IZLOŽBA  
KIÁLLÍTÁS  
EXHIBITION

